

CERTIFIKACIJSKI PROTOKOL ŠT. : 032/10
CERTIFICATION PROTOCOLE NO.: 032/10

1. SPLOŠNO
GENERAL DATA

<p>Proizvod <i>Product</i></p>	<p>Bitumen in bitumenska veziva - Specifikacija za cestogradbene bitumne <i>Bitumen and bituminous binders - Specification for paving grade bitumens</i></p>
<p>Vrsta proizvoda <i>Product type</i></p>	<p>/</p>
<p>Podlaga za certificiranje <i>Certification based on</i></p>	<p>SIST EN 12591:2009 <i>SIST EN 12591:2009</i></p>
<p>Sistem potrjevanja skladnosti v skladu z ZGPro in Tehničnm predpisom <i>System of attestation of conformity in correlation with ZGPro and technical specification</i></p>	<p>2+ Certifikat o notranji kontroli proizvodnje <i>2+ Factory production control certificate</i></p>
<p>Označevanje proizvodov z znakom skladnosti <i>Marking and labelling of product</i></p>	<p>CE oznaka <i>CE marking</i></p>

2. ZAHTEVE ZA CERTIFICIRANJE
CERTIFICATION REQUESTS

2.1. NORMATIVNE REFERENCE
NORMATIVE REFERENCES

<p>Vrednotenje skladnosti <i>Evaluation of conformity</i></p>	<p>SIST EN 12591:2009, točka 6. <i>SIST EN 12591:2009, point 6.</i></p>
---	--

Preskušanje
Testing

- **SIST EN 58: Bitumen in bitumenska veziva - Vzorčenje bitumenskih veziv**
SIST EN 58: Bitumen and bituminous binders - Sampling bituminous binders
- **SIST EN 1426: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje penetracije z iglo**
SIST EN 1426: Bitumen and bituminous binders - Determination of needle penetration
- **SIST EN 1427: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje zmehčišča - Metoda prstana in kroglice**
SIST EN 1427: Bitumen and bituminous binders - Determination of the softening point - Ring and Ball method
- **SIST EN 12592: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje topnosti**
SIST EN 12592: Bitumen and bituminous binders - Determination of solubility

- **SIST EN 12593: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje pretrgališča po Fraassu**
SIST EN 12593: Bitumen and bituminous binders - Determination of the Fraass breaking point
- **SIST EN 12594: Bitumen in bitumenska veziva - Priprava preskusnih vzorcev**
SIST EN 12594: Bitumen and bituminous binders - Preparation of test samples
- **SIST EN 12595: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje kinematične viskoznosti**
SIST EN 12595: Bitumen and bituminous binders - Determination of kinematic viscosity
- **SIST EN 12596: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje dinamične viskoznosti z metodo kapilare z vakuumom**
SIST EN 12596: Bitumen and bituminous binders - Determination of dynamic viscosity by vacuum capillary
- **SIST EN 12597: Bitumen in bitumenska veziva - Terminologija**
SIST EN 12597: Bitumen and bituminous binders - Terminology
- **SIST EN 12607-1: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje odpornosti proti utrjevanju pod vplivom toplote in zraka - 1. del: Metoda RTFOT**
SIST EN 12607-1: Bitumen and bituminous binders - Determination of the resistance to hardening under the influence of heat and air - Part 1: RTFOT method
- **SIST EN 12607-2: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje odpornosti proti utrjevanju pod vplivom toplote in zraka - 2. del: Metoda TFOT**
SIST EN 12607-2: Bitumen and bituminous binders - Determination of the resistance to hardening under the influence of heat and air - Part 2: TFOT Method
- **SIST EN 15326: Bitumen in bitumenska veziva - Merjenje gostote in specifične teže - Metoda s kapilarnim piknometrom z zamaškom**
SIST EN 15326: Bitumen and bituminous binders - Measurement of density and specific gravity - Capillary-stoppered pycnometer method
- **SIST EN ISO 2592: Določevanje plamenišča in točke gorenja - Metoda z odprto posodo po Clevelandu (ISO 2592)**
SIST EN ISO 2592: Determination of flash and fire points - Cleveland open cup method (ISO 2592)
- **SIST EN ISO 2719: Določevanje plamenišča - Metoda z zaprto posodo po Pensky-Martensu (ISO 2719)**
SIST EN ISO 2719: Determination of flash point - Pensky-Martens closed cup method (ISO 2719:2002)
- **SIST EN ISO 4259: Naftni proizvodi - Določanje in uporaba stopenj natančnosti pri preskusnih metodah (ISO 4259)**
SIST EN ISO 4259: Petroleum products - Determination and application of precision data in relation to methods of test (ISO 4259)
- **SIST EN ISO 9001: Sistemi vodenja kakovosti – Zahteve (ISO 9001)**
SIST EN ISO 9001: Quality management systems - Requirements (ISO 9001)

2.2. PODROČJE UPORABE IN MERODAJNE ZNAČILNOSTI

SCOPE AND RELEVANT CHARACTERISTICS

Tabela ZA 1.1: Merodajna poglavja za cestogradne bitumne po tabelah 1A, 1B, 2A in 2B
 Table ZA.1.1: Relevant clauses for paving grade bitumens from Table 1A, 1B, 2A and 2B

Gradbeni proizvod: cestogradbeni bitumni <i>Construction product: paving grade bitumens</i>			
Namen uporabe: za gradnjo in vzdrževanje cest, letališč in ostalih voziških površin (razvrščenih po vrednostih penetracije) <i>Intended use: for construction and maintenance of roads, airfields and other paved areas (graded by penetrability)</i>			
bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standarda <i>requirement clauses in standard</i> SIST EN 12591:2009	nivo in/ali skupina <i>levels and/or classes</i>	opomba <i>notes</i>
Konzistenca pri srednji temperaturi uporabe <i>Consistency at intermediate service temperature</i>	5.2.2.	ni <i>none</i>	razred: deklariran razpon <i>Grade: declared range</i>
Konzistenca pri povišani temperaturi uporabe <i>Consistency at elevated service temperature</i>	5.2.3.	ni <i>none</i>	deklariran razpon <i>Declared range</i>
Lomljivost pri znižani temperaturi uporabe <i>Brittleness at low service temperature</i>	5.2.4.	ni <i>none</i>	deklarirana največja vrednost <i>Declared maximum value</i> lahko se uporabi NPD <i>NPD may be used</i>
Temperaturna odvisnost od konzistence <i>Temperature dependence of consistency</i>	5.2.5.	ni <i>none</i>	deklariran razpon <i>Declared range</i> lahko se uporabi NPD <i>NPD may be used</i>
Odporonost konzistence pri srednji in povišani temperaturi uporabe <i>Durability of consistency at intermediate and elevated service temperature</i>	5.2.6.	ni <i>none</i>	deklarirana najmanjša vrednost zadržane penetracije <i>declared minimum value for retained penetration</i> in deklarirano največje povečanje zmečičišča <i>declared maximum increase in softening point</i>
Nevarne snovi <i>Dangerous substances</i>	5.3.	ni <i>none</i>	Glej ZA.1, opomba 2 <i>See ZA.1, note 2</i>

Tabela ZA 1.2: Merodajna poglavja za cestogradne bitumne po tabelah 3A in 3B
 Table ZA.1.2: Relevant clauses for paving grade bitumens from Table 3A and 3B

Gradbeni proizvod: cestogradni bitumni - mehki bitumni <i>Construction product: paving grade bitumens - Soft bitumens</i>			
Namen uporabe: za gradnjo in vzdrževanje cest, letališč in ostalih voziščnih površin (razvrščenih po viskoznosti) <i>Intended use: for construction and maintenance of roads, airfields and other paved areas (graded by viscosity)</i>			
bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standarda <i>requirement clauses in standard</i> SIST EN 12591:2009	nivo in/ali skupina <i>levels and/or classes</i>	opomba <i>notes</i>
Konzistenca pri povišani temperaturi uporabe <i>Consistency at elevated service temperature</i>	5.2.3.	ni <i>none</i>	razred: deklariran razpon <i>Grade: declared range</i>
Odporonost konzistence pri povišani temperaturi uporabe <i>Durability of consistency at elevated service temperature</i>	5.2.6.	ni <i>none</i>	deklarirana največja vrednost razmerja viskoznosti <i>declared maximum value for viscosity ratio</i> lahko se uporabi NPD <i>NPD may be used</i>
Nevarne snovi <i>Dangerous substances</i>	5.3.	ni <i>none</i>	Glej ZA.1, opomba 2 <i>See ZA.1, note 2</i>

2.3. POSTOPEK CERTIFICIRANJA CERTIFICATION PROCEDURE

Faza postopka in aktivnosti certifikacijskega organa <i>Procedure stage and activity of certification body</i>	Opis postopka v tehnični specifikaciji <i>Description of procedure in technical specification</i> SIST EN 12591:2009 SIST EN ISO 9001:2008 SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009	Časovna opredelitev in druge pripombe <i>Time definitions and other remarks</i>
1. Začetna presoja obrata in sistema kontrole proizvodnje (FPC): <i>1. Initial inspection of factory and of factory production control(FPC):</i> Uvod <i>Introduction</i> Predmet standarda <i>Scope</i> Zveza z drugimi standardi <i>Normative reference</i> Izrazi in definicije <i>Terms and definitions</i> Sistem vodenja kakovosti <i>Quality management system</i> Odgovornost vodstva <i>Management responsibility</i> Vodenje virov <i>Resource management</i> Realizacija proizvoda <i>Product realization</i> Merjenje, analize in izboljšave <i>Measurement, analysis and improvement</i>	točka 6.3 v standardu SIST EN 12591:2009 <i>point 6.3 in standard SIST EN 12591: 2009</i> točka 0 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 0 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 1 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 1 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 2 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 2 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 3 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 3 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 4 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 4 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 5 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 5 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 6 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 6 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 7 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 7 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 8 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 8 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i>	
2. Izdaja certifikata <i>2. Edition of certificate</i> 2.1 Poročilo o vrednotenju skladnosti <i>2.1 Conformity evaluation report</i> 2.2 Odločitev o izdaji certifikata <i>2.2 Decision of certificate edition</i>	Aneks ZA v standardu SIST EN 12591:2009 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 12591:2009</i>	Po pozitivnih rezultatih v točki 1 <i>After positive results in point 1</i>
3. Nadzor, ocena in potrditev FPC <i>3. Continuous surveillance, assessment and approval of FPC</i>	točka 6.3 v standardu SIST EN 12591:2009 točke 0 do 8 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 6.3 in standard SIST EN 12591: 2009</i> <i>points 0 to 8 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i>	Pogostost minimalno 1 krat letno <i>Frequencies at least once per year</i>
4. Vzdrževanje certifikata <i>4. Maintenance of certificate</i>	Aneks ZA v standardu SIST EN 12591:2009 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 12591:2009</i>	V primeru pozitivnih rezultatov točke 3 ostane certifikat o skladnosti v veljavi do preklica <i>In case of positive results of point 3, the certificate stays in value until withdrawal</i>

Postopek certificiranja poteka tudi po Navodilu za certificiranje kontrole proizvodnje, interni dokument IGMAT d.d., z oznako inn. 96/05, ki je dostopen na spletni strani www.igmat.si.
Certification procedure follows the Instruction for Factory Production Control, internal document of IGMAT d.d., marked inn. 96/05, which is accessible at web site www.igmat.si.

2.4. VODJA PODROČJA:
HEAD IN FIELD

Marko Šircelj, univ.dipl.inž.

2.5. VODJA CERTIFIKACIJSKE SLUŽBE:
LEADER OF CERTIFICATION BODY

mag. Alojz Sever, univ.dipl.inž.

3. POTRDITEV
CONFIRMATION

Certifikacijski protokol št. 032/10 je potrdil Certifikacijski odbor IGMAT d.d.
Certification protocole no. 032/10 was confirmed by Certification Committee.

neveljavno